

La tyrannie de la vitesse

Extrait de *Sud Ouest*, 01/03/20, entretien avec Jonathan Curiel

Les développements technologiques, internet, les smartphones, tout cela explique aussi cette accélération. Comme la mondialisation des échanges, et des émotions, le partage immédiat dans le monde entier d'évènements, comme ceux du 11 septembre 2001, ce que Paul Virilio appelle «la mondialisation des affects».

Dans la mondialisation, l'espace ne compte plus et il s'agit de raccourcir le temps au maximum. Toutes les grandes entreprises qui ont le vent en poupe (Uber, Amazon, Waze...) sont celles qui visent à raccourcir le temps, à réduire ce délai, à satisfaire nos désirs de consommateurs au plus vite, car nous sommes devenus de gros impatientes. Ce n'est plus le gros qui mange le petit mais le rapide qui dévore le lent. [...]

Dans pleins de domaines de notre vie quotidienne, nous allons de plus en plus vite. Même dans nos loisirs... Aujourd'hui, « on fait Rome », « on a fait Berlin »... On voyage comme si on avait des cases à cocher, en essayant de voir le maximum de choses en un minimum de temps. On est dans le monde des petits guides de 8 pages, où il faut se lever à 8H et se coucher à 23H pour surtout ne rien rater.

Los desarrollos tecnológicos, internet, los smartphones, todo esto también explica esta aceleración. Como la globalización de los intercambios, y las emociones, el intercambio inmediato en el mundo entero de eventos, como los del 11 de septiembre de 2001, esto que Paul Virilio llama «la globalización de los afectos».

En la globalización, el espacio **ya no cuenta**, y **se trata de** acortar el tiempo al máximo. Todas las grandes empresas que **van viento en popa** (Uber, Amazon, Waze,...) son **las que** buscan acortar el tiempo, reducir este **plazo**, satisfacer nuestros deseos de consumidores **cuanto antes/ lo más rápido posible**, porque **nos hemos convertido en** grandes impacientes. **Ya no es** el gordo **quien** se come **al** pequeño, **sino** el rápido **quien** se come **al** lento.

En muchos ámbitos/ en muchas áreas de nuestra vida cotidiana, vamos **cada vez más rápido**. Incluso en nuestros ocios. Hoy, « hacemos Roma, « hicimos Berlín »... Viajamos **como si tuviéramos casillas que marcar**, tratando de ver un máximo de cosas en un tiempo mínimo/ en el menor tiempo posible. Estamos en el mundo de las pequeños guías de 8 páginas, en las que **hay que despertarse** a las 8 y **acostarse** a las 23H para no perderse nada, **faltaría más** (*litt. : « il ne manquerait plus que cela !*).

Plus globalement, la suractivité est devenue un marqueur de notre société. Ce qui est paradoxal, c'est que plus nous gagnons du temps, notamment grâce aux technologies de la communication, moins nous avons le sentiment d'en disposer. On a toujours l'impression d'en manquer.

Más generalmente, la sobreactividad se ha convertido en una señal distintiva de nuestra sociedad. Lo paradójico, es que cuanto más tiempo ganamos, en particular gracias a las tecnologías de la comunicación, menos tenemos la impresión de tenerlo. Siempre tenemos la sensación de no tener bastante/ de quedarnos sin tiempo.